



100 BOOKS ONE NEEDS
TO READ IN HIS LIFE

人一生要读的

100

杨飞 童小珍 谭鑫 编著

本书

中国和平出版社

The Complete Fairy Tales
of the Brothers Grimm



Volume I



彷徨



图书在版编目(CIP)数据

人一生要读的 100 本书 / 杨飞, 童小珍, 谭鑫编著.

—北京: 中国和平出版社, 2006.6

ISBN 7-80201-399-2

I. 人… II. ①杨…②童…③谭… III. 推荐书目—世界

IV. Z835

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 048550 号

人一生要读的 100 本书

编 著: 杨 飞 童小珍 谭 鑫

责任编辑: 杨 光

版式设计: 唐文广

图文制作: 王慧贤 童小珍

设计总监: 李庆伟

出版发行 中国和平出版社
社 址 北京市西城区鼓楼西大街 154 号
邮 政 编 码 100009
发 行 部 (010) 84026161 84026019
网 址 www.hpbook.com
经 销 新华书店
印 刷 三河市华新科达彩色印刷有限公司
开 本 680mm × 1020mm 1/16
印 张 26
字 数 416 千字
版 次 2006 年 6 月第 1 版
印 次 2006 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-80201-399-2/G · 274
定 价 48.00 元

版权所有 侵权必究

(本书如有印装质量问题, 请与我社发行部联系退换)

少楊新 夢中

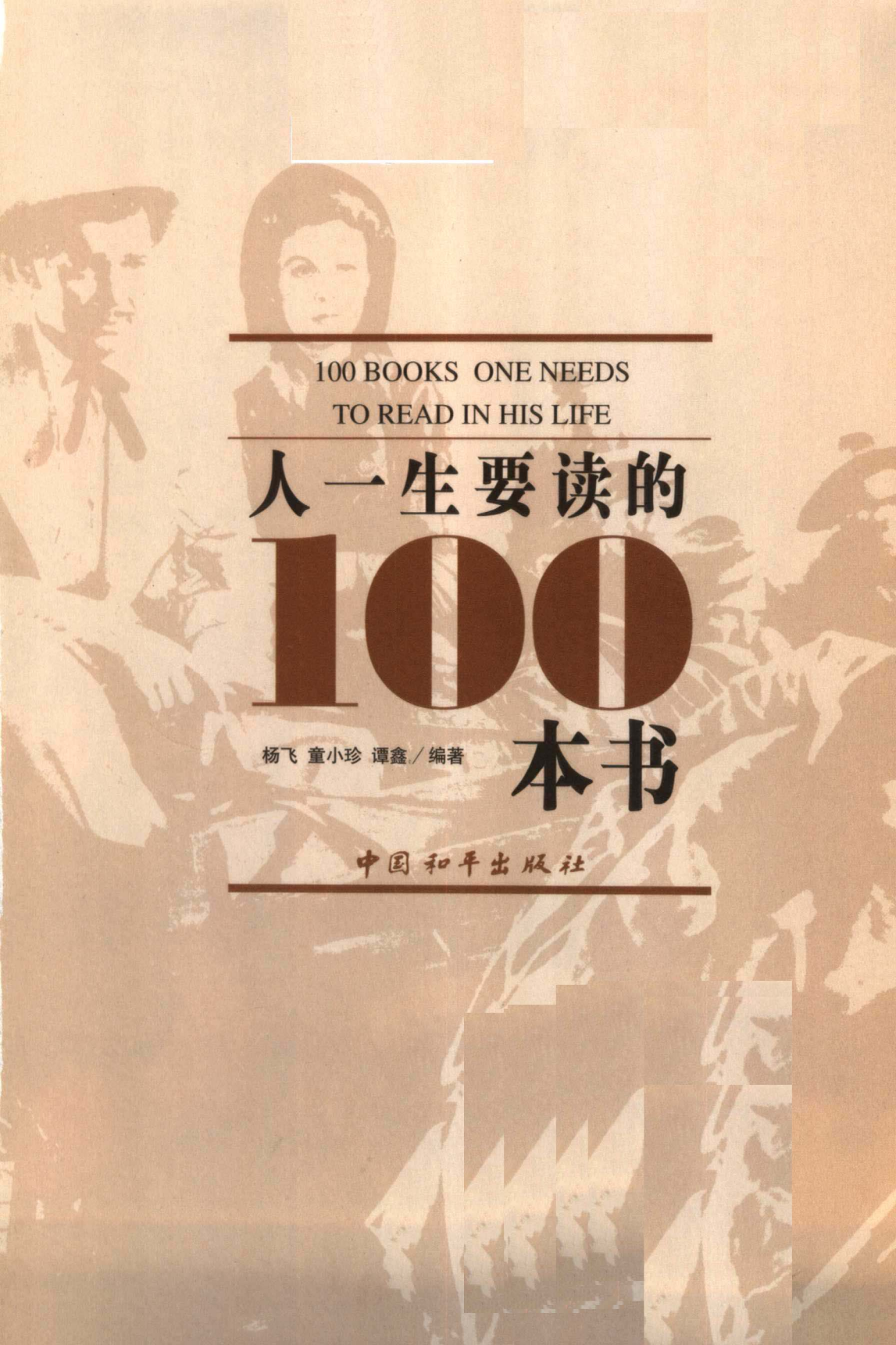


辛亥十月
北平翁病觀

早未識此畫後又七度重陽矣夢寐猶糊不復記憶
其客況可知也今歲已外重付裝潢落成之日又值
重陽登高賓客多藉游者覽物興懷蓋不知深

歲已卯中於此畫又九度重陽矣夢寐猶糊不復記憶
其客況可知也今歲已外重付裝潢落成之日又值
重陽登高賓客多藉游者覽物興懷蓋不知深
其客況可知也今歲已外重付裝潢落成之日又值
重陽登高賓客多藉游者覽物興懷蓋不知深



The background of the book cover is a collage of sepia-toned portraits of various historical figures, including a man in a suit, a woman in a headscarf, and a man in a military uniform. The text is overlaid on this collage.

100 BOOKS ONE NEEDS
TO READ IN HIS LIFE

人一生要读的
100
本书

杨飞 童小珍 谭鑫 / 编著

中国和平出版社



前言



人非生而知之，读书无疑是人获取知识、信息的最主要途径之一。人生有限，学问无涯。一个人要在其有限的一生中将所有的书籍一一博览涉猎，既不现实，也不科学。这就决定了个人的读书生活一定要有所选择，要用尽可能短的时间阅读尽可能好、尽可能有用的书；因而，从个人一生读书生活的角度来看，制定一个周详、完备、切实可行的读书计划十分重要。惟其如此，一个人的读书生活才会具备明确的目的性、较强的可操作性，才有可能更加合理、灵活地安排自己的读书时间，更加直接、快速、有效地获取知识，丰富、提高自身的综合素质。

当然，对于非专业人士而言，想要开列出一个精当、具指导性的书目殊非易事。鉴此，我社组织有关人员，在查阅大量文献、征询众多专家的基础上，考虑到国人的阅读口味和实际需要，经反复细致的讨论，最终从中外经典著作中精选出100本不可不读的书。所选图书涉及政治学、经济学、哲学、社会学、军事学、文学、美学、历史学、成功学、宗教经典等等领域，一一读之，使你达到怡情悦性、轻松获取知识目的的同时，更能于潜移默化中陶冶情操、提高素质和修养。

由于篇幅所限，此100本书编者无法尽现其全貌，只能从思想性入手，尽量彰显其最夺目的光辉，展示其最迷人的风采，力冀能呈冰山之一角，使读者尝一脔肉而知一镬之味。读者如有兴趣入宝山以探珍宝，那么可以毫不夸张地说，100本书每本都不会让你失望而归。

不过，区区100本书绝对无法涵盖人类思想文化宝库的方方面面，况且仁者见仁，智者见智，为此，编者特意在文后附录名家推荐书目，以备读者参考，并稍解遗珠之憾。这是需要预先声明的。

目录

No.1	/ 推天道以明人事之书 周易	8
No.2	/ 高华宏阔的史诗典范 荷马史诗	12
No.3	/ 西方寓言的始祖 伊索寓言	16
No.4	/ 中国道家学说的开山之作 老子	20
No.5	/ 中国先秦时期的百科全书 诗经	24
No.6	/ 兵家韬略之首 孙子兵法	28
No.7	/ 垂范千古的儒家经典 论语	32
No.8	/ 中国史学叙事传统的开山之作 左传	36
No.9	/ 第一部世界性通史著作 希腊波斯战争史	40
No.10	/ 第一部系统地论述政治哲学的著作 理想国	44
No.11	/ 希腊理智最完美的纪念碑 几何原本	48
No.12	/ 初学入德之门 大学	52
No.13	/ 孔子传授之心法 中庸	56
No.14	/ 儒学“内圣”走向的开启者 孟子	60
No.15	/ 游逍遥、达齐物的智慧结晶 庄子	64
No.16	/ 法家思想之集大成者 韩非子	68
No.17	/ 印度心灵的镜子 罗摩衍那	72
No.18	/ 世界上所有民法典结构的基础 法学阶梯	76
No.19	/ 史家之绝唱，无韵之《离骚》 史记	80
No.20	/ 开西方传统政治学体系之作 政治学	84
No.21	/ 道教丹学之宗 抱朴子	88
No.22	/ 禅宗理论的基石 金刚经	92
No.23	/ 中国古代历史地理名著 水经注	96
No.24	/ 古今家训之祖 颜氏家训	100
No.25	/ 初唐政治的重要文献 贞观政要	104

读书是最好的学习。追随伟大人物的思想，
是最有趣味的一门科学。



No.26	/ 中国禅宗精神的精髓 坛经	108
No.27	/ 扶桑的空谷足音 源氏物语	112
No.28	/ 中国科学史上的坐标 梦溪笔谈	116
No.29	/ 历史与文学的完美体现 资治通鉴	120
No.30	/ 从地狱到天堂的旅程 神曲	124
No.31	/ 惊心动魄的人间惨剧 窦娥冤	128
No.32	/ 世界第一大奇书 马可·波罗游记	132
No.33	/ 最受中国人推崇的英雄传奇 水浒传	136
No.34	/ 包含处世权谋与人生智慧的杰作 三国演义	140
No.35	/ 驾驭与统治的教科书 君主论	144
No.36	/ 自然科学的独立宣言 天体运行论	148
No.37	/ 阿拉伯世界的百科全书 一千零一夜	152
No.38	/ 东方世界的《堂吉珂德》 西游记	156
No.39	/ 成就人生事业的大学问 菜根谭	160
No.40	/ 探索自我心灵与世界的距离 蒙田随笔全集	164
No.41	/ 舞台中的上帝 莎士比亚全集	168
No.42	/ 骑士风尚的飘逝 堂吉珂德	172
No.43	/ 东方医学巨典 本草纲目	176
No.44	/ 古今游记之最 徐霞客游记	180
No.45	/ 近代科学奠基之作 自然哲学的数学原理	184
No.46	/ 现代实验科学的宣言 新工具	188
No.47	/ 理性主义形而上学体系的代表作品 伦理学	192
No.48	/ 中国思想启蒙的先驱 日知录	196
No.49	/ 花妖狐魅的笑影与诗情 聊斋志异	200
No.50	/ 充满传奇色彩的冒险小说 鲁滨逊漂流记	204

我读书奉行九个字，就是“读书好，好读书，读好书”。

No.51	/ 理性和自由的法典 论法的精神	208
No.52	/ 第一部百科全书 百科全书	212
No.53	/ 世界政治学最著名的古典文献 社会契约论	216
No.54	/ 第一部产生国际影响的德国文学作品 少年维特之烦恼	220
No.55	/ 揭示剩余价值的真正起源 国富论	224
No.56	/ 中国最伟大的文学作品 红楼梦	228
No.57	/ 徜徉在幻想的天空 格林童话	232
No.58	/ 法国批判现实主义文学的奠基之作 红与黑	236
No.59	/ 与《孙子兵法》齐名的一代巨著 战争论	240
No.60	/ 西方人口理论史上第一部比较系统的著作 人口原理	244
No.61	/ 第一部用人类学材料写成的原始社会发展史 古代社会	248
No.62	/ 19 世纪以前美学的高峰 美学	252
No.63	/ 梦回美好的童年 安徒生童话	256
No.64	/ 世界女权运动的图腾柱 简·爱	260
No.65	/ 科学与文学的完美结合 昆虫记	264
No.66	/ 瞻望我们最遥远的过去 物种起源	268
No.67	/ 马克思主义的精髓所在 资本论	272
No.68	/ 雄浑磅礴的史诗般的生活画卷 悲惨世界	276
No.69	/ 汇兵家奇谋方略之书 三十六计	280
No.70	/ 日神和酒神的至深本能 悲剧的诞生	284
No.71	/ 谆谆教诲中的睿智与光芒 曾国藩家书	288
No.72	/ 俄国革命的镜子 安娜·卡列尼娜	292
No.73	/ 社会学理论的开山之作 社会学原理	296
No.74	/ 新古典主义经济学理论的源泉 经济学原理	300
No.75	/ 人类心灵的旅途 梦的解析	304



No.76	/ 东方宗教的神圣赞歌 吉檀迦利	308
No.77	/ 现代科学管理理论之源 科学管理原理	312
No.78	/ 民族脊梁的心血与灵魂 鲁迅全集	316
No.79	/ 宗教社会学和伦理学最重要的代表作品 新教伦理与资本主义精神 ...	320
No.80	/ 意识流小说的旗帜 尤利西斯	324
No.81	/ 美国人民的“官方哲学” 实用主义	328
No.82	/ 革新生命意识的文学经典 追忆似水年华	332
No.83	/ 现代西方经济崛起的动力 就业、利息和货币通论 ...	336
No.84	/ 开启人生的一把钥匙 卡耐基成功之道全书	340
No.85	/ 诠释最宝贵的生命历程 钢铁是怎样炼成的	344
No.86	/ 随风而逝的爱情经典 飘	348
No.87	/ 人生的徘徊与轮回 围城	352
No.88	/ 为有牺牲多壮志，敢教日月换新天 毛泽东诗词	356
No.89	/ 改变命运的必修学科 经济学	360
No.90	/ 系统集中地反映萨特本体论和伦理学思想 存在与虚无	364
No.91	/ 现代影响最大的教育著作之一 教育过程	368
No.92	/ 美国 800 多所大学管理学的教科书 管理学	372
No.93	/ 散发青春气息的现代经典 麦田的守望者	376
No.94	/ 光辉的生存法则和人生尊严 老人与海	380
No.95	/ 迎接未来世界的行动指南 第三次浪潮	384
No.96	/ 再现拉丁美洲社会历史的鸿篇巨制 百年孤独	388
No.97	/ 美的回归与魅力 美的历程	392
No.98	/ 伦理学、政治哲学领域最重要的理论著作 正义论	396
No.99	/ 21 世纪的展望 文明的冲突与世界秩序的重建 ...	400
No.100	/ 人类灵魂的独特诠释 不能承受的生命之轻	404

〔必读理由〕

闪烁着智慧之光的奇书
中国古代最重要、被解释最多的典籍之一
我国预测学、信息科学的起源与基础
儒家尊之为群经之首
玄学、道教奉之为“三玄”之一

推天道以明人事之书

周易

◎ 背景搜索

《周易》的作者说法不一，传说伏羲氏画卦，周文王作彖辞，孔子作传，都不见得可靠。据近人研究，它可能产生于殷周之际，是对于古代卜卦的记录，经过较长时间的积累而成。而其中的“传”等形成于战国晚期，是多人合手而成的。

在原始社会，由于生产力的低下，人们对自然和社会的客观情况和规律性缺乏认识，因而产生宗教迷信。当时人们是根据神灵的启示来判断吉凶的，而传达神灵启示的手段是占卜。进入阶级社会之后，占卜逐渐成为一门专业，从事这门专业的人叫做“卜人”或“筮者”。这些卜人，把他们积累的经验编辑成书，以便翻检和传授。在夏朝有《连山》，在商朝有《归藏》，在周朝时出现了《周易》。

周文王姬昌像

周文王将八卦增演为六十四卦，对《周易》的发展作出了巨大贡献。



作者 / 不详 国别 / 中国 类型 / 哲学著作 成书年代 / 殷周之际 阅读时间 / 一生

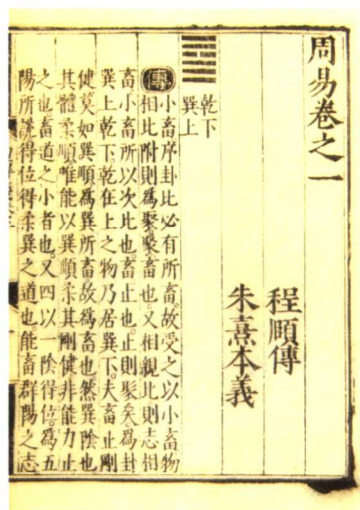
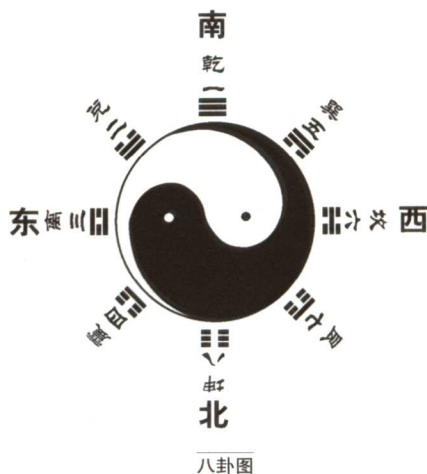
◎ 内容提要

《周易》，又称《易经》，简称《易》，包括“经”和“传”两部分。“经”的部分主要包含卦象、卦辞和爻辞。“传”的部分主要包含彖传、象传、文言、系辞传、说卦传、序卦传和杂卦传等，古称“十翼”。从不同的角度而言，它是古代的卜筮学、哲学、预测学、信息学、系统学、伦理学、宇宙代数学的混合产物。它涉及到天文、地理、气象、历法、数学、物理、化学、生物、医学、武术、炼丹、养生、哲学、历史、文学、艺术、教育、民俗、心理、伦理、军事、宗教、卜筮等等领域。它还有许多有价值的方法和思想：如简单性原则、相似性原则、循环原则以及稳定与不稳定、无穷演化的思想等等。

《周易》认为，阴阳是天地、万物的总起源，自然界与人没有什么两样，也是由两性相交产生的。万物在阴阳两势力的矛盾中产生变化，而变化的形式就是通过交感。《周易》认为世界上没有东西不在变化。变化又是有阶段性的，发展到最后阶段，就会带来相反的结果，“物极”就要走向反面。

“传”是《周易》的解释。彖是对卦辞的解释。象是对爻象和爻辞的解释。系辞总论《周易》的基本观点，阐发这些基本观点如何应用于自然和社会。文言专论乾、坤两卦的基本概念。说卦论述六十四卦的排列秩序。杂卦说明卦名的意义及其相互关系。

“传”的基本思想：一、“一”“——”宇宙存在论。“一”为阳爻，“——”为阴爻。宇宙存在说的观点：第一，八卦产生不是人类主体思维之虚构，它来自人们“近取诸身、远取诸物”，是对宇宙客观存在的认识。第二，八卦论说宇宙生成存在的逻辑思维，是从人的生命之源来推演宇宙其他事物之源与其变化。男女交而生人，故宇宙亦在交合中产生。第三，宇宙是对立统一体。第四，八卦用对立统一解释事物的普遍性质。六十四卦来自八卦之重叠，八



宋代程颐、朱熹注释的《周易》



秋窗读易图 南宋 刘松年

《周易》一书自从问世以来，便成为士大夫的必读书，观卦象、玩卦辞，将人生哲理结合本身生活经历一一加以发挥，以便更好地修身养性，陶冶性情。

卦最终取自阴（--）阳（—）二符号，“—”“--”二符号是对六十四卦所阐述的各种具体事物的普通性质的抽象化，“—”“--”抽象的对立统一物，代表了事物的普通性质。二、“变则通”的宇宙发展论。第一，肯定事物都在发展变化中存在，“易穷则变，变则通，通则久”。第二，变化是事物吉凶的征兆。第三，事物的变化的原因是事物间相互交感的矛盾运动。三、社会学说。“传”对自然的揭示，为人类社会管理提供了摹拟的依据。在孔子看来，有一种本质无边的东西存在，那就是天（乾）一定在上，地（坤）一定在下，在上者必尊，在下者必卑。这种上下有

序，尊卑有别的思想，便形成了儒家政治思想的基础。

《周易》把“道”作为宇宙的本体，如履卦九二爻辞有：“履道坦坦，幽人贞吉。”随卦九四爻辞：“有孚在，道以明，何咎。”这里所讲的“道”，就是作为宇宙本体的“道”。“十翼”对于《周易》所提出的作为宇宙本体的“道”可以说是理解很深刻，发挥很透彻的，超越了《周易》作者的水平。

◎ 作品影响

《周易》在汉朝时，成为“五经”之首。当时有许多天文学家用《周易》来解释天象，有许多医学家引用《周易》来解释人的生理现象，还有许多人用《周易》来算卦，所以《周易》在各个方面应用很广。到三国时代，王弼改造易学，不讲象术。他把老子的道家思想和《周易》结合起来，来建立自

|| 名 || 家 || 导 || 读 ||

从《易》的纯粹的思想上说，它之强调着变化而透辟地采取着辩证法的思维方式，在中国的思想史上的确是一大进步。

——中国 作家·学者 郭沫若

己的思想，所以《周易》在魏晋玄学里也是影响很大的。到了宋朝，理学家们要弘扬儒学的道统，主要是根据《周易》的经典来解释孔孟思想，反对佛教和道教，根据《周易》的辩证思想来建立他们的哲学理论体系。《周易》本来是儒家的经典，宋朝以后，许多佛、道教徒也用《周易》来讲他们的思想，于是《周易》就成了三教宝典了。

《周易》在中国传统文化中，影响是非常广远的。主要是因为，在经、传中的辩证思维是深刻而又丰富的，对事物的变化过程、事物之间的关系、对立统一规律都有深刻的明确的论述。所以它影响到中国文化各个方面，在哲学、艺术、科学等方面都有重要影响。要想了解中国传统文化的内容，还得要努力研究《周易》里面的思想。

◎ 精彩语段

◇ 天行健，君子以自强不息。地势坤，君子以厚德载物。

◇ 形而上者谓之道，形而下者谓之器。

◇ 一阴一阳之谓道，继之者善也，成之者性也。仁者见之谓之仁，知者见之谓之知，百姓日用而不知，故君子之道鲜矣。

◎ 延伸阅读

西汉末期扬雄的《太玄》，模仿《周易》，既是一部占筮书，又是一部哲学书。《太玄》共5000字，除了模仿《周易》外，还有11篇模仿“传”，是对《太玄》本文的解说。《太玄》主要根据浑天说、太初历，按照《周易》的模式编造出来，分为方、州、部、家四个层次。《太玄》一书很难读懂，它作为占筮书，包含神秘主义内容，但作为哲学，又包含有丰富的辩证法思想。



青羊宫八卦亭

青羊宫，又称青羊观，位于四川省成都市旧城西南部，是祭祀老子的道观。传说老子以《道德经》授关令尹喜之后，尹喜在青羊肆参习千日最终得道，而青羊肆则成一代名迹。青羊宫明代建，后烧毁。张献忠曾以此作为宫殿，开科取士，于此杀害读书人众多。清康熙、同治、光绪年都有不同程度的修建。八卦亭，平面为八角形，攒尖重檐建筑，属八角堂模式的一种，东、东南、南、西南、西、西北、北、东北各面刻有兑、乾、坎、艮、震、巽、离、坤八卦，是取法周易后天八卦模式而作。八卦亭是中国特有的空间观念的具体化表现的难得的实例。

〔必读理由〕

古代最伟大的史诗

文学的楷模

了解古希腊文化和精神的窗口

研究古希腊社会的重要文献

希腊人由野蛮时代带人文明时代的主要遗产

荷马史诗

高华宏阔的史诗典范



荷马头像

行吟诗人荷马曾在爱奥尼亚一条大路上，一边奏着齐特拉琴，一边吟唱歌颂特洛伊英雄的史诗。

◎ 背景搜索

相传荷马为古希腊两部著名史诗《伊利亚特》（又名《伊利昂纪》）和《奥德赛》的作者。根据史诗的语言和它描写的内容，西方学者一般认为他可能生活在公元前八九世纪之间，但对荷马本人的情况却知之甚少，实际上有关他生平的资料也不确切。传说荷马是个盲人，大约出生在奥尼亚、爱琴海东岸的一个地区。作为一个行吟诗人，他的情况可能同《奥德赛》里那位朗诵诗人谛摩多科斯差不多，经常带着竖琴在各地吟唱特洛伊战争英雄事迹的歌子。在长期的生活过程中，他广征博采，巧制精编，集前人之长，避众家之短，以大诗人的情怀，大艺术家的功力，创作了《伊利亚特》和《奥德赛》这两部瑰丽的诗篇，使这两个在古希腊流传很久的故事终于形成史诗的规模。现在一般的研究者都倾向于认为荷马可能只是这两部史诗的最初或最好的综合加工者，此后两大史诗还有若干古代学者进行过许多改动，最终形成今天我们所见到的版本。

◎ 内容提要

《伊利亚特》题名的原意是“伊利昂的故事”，写的是希腊人围攻特洛伊城的故事，当时的希腊人称特洛伊为“伊利昂”。战争是为了争夺一个名叫海伦的希腊女子而引起的。不和女神阿瑞斯因忌恨自己没有邀请参加阿喀琉斯父母的婚礼，便把一个金苹果扔在宴会桌上，上面写着“给最美的女神”，这就引起了赫拉、雅典娜、阿佛罗狄忒三位女神的争抢，宙斯让她们去找特洛伊王子



一个女人——美丽的斯巴达王后海伦，引起了一场战争。这是在人类天真的童年时代的希腊神话里才会有事情，那时的人们想哭便哭，想笑便笑，活得真实而富有勃勃生气。

帕里斯评判。帕里斯把金苹果判给了阿佛罗狄忒。阿佛罗狄忒骗走了斯巴达王墨涅拉俄斯的妻子——美丽的王后海伦，把她献给帕里斯。从而爆发了特洛伊与希腊之间长达10年之久的战争。到了第10年，希腊联军统帅阿伽门农和阿凯亚部族中最勇猛的首领阿喀琉斯争夺一个在战争中捕获的女子，由于阿伽门农从阿喀琉斯手里抢走了那个女俘，阿喀琉斯愤而退出战斗。由于失去最勇猛的将领，他们无法战胜特洛伊人。阿伽门农请求同阿喀琉斯参加战斗，但遭到拒绝。阿喀琉斯的密友帕特罗克洛斯借了阿喀琉斯的盔甲去战斗，打退了特洛伊人的进攻，但自己却被赫克托尔所杀。阿喀琉斯感到十分悲痛，决心出战，为亡友复仇。他终于杀死赫克托尔。伊利昂的老王普里阿摩斯到阿喀琉斯的营帐去赎回赫克托尔的尸首，暂时休战，为他举行盛大的葬礼。

《奥德塞》写的是希腊英雄奥德修斯在特洛伊战争结束后还乡的故事。赫克托尔死后，围绕特洛伊城的战争还继续打了很久。希腊英雄奥德修斯便献木马计攻下了特洛伊城，战争结束。奥德修斯带着他的伙伴，乘船向他的故乡伊大卡出发。但他们在回国途中遇到种种艰难险阻。奥德修斯一行先到了喀孔涅斯人的住地，攻下了王城。后来他们到了一个食迷莲的国家，吃了迷莲便忘了故乡。之后他们又被独眼巨人关在巨人岛上的一个山洞里，奥德修斯用酒灌醉

|| 名 || 家 || 导 || 读 ||

荷马史诗以及全部神话——这就是希腊人由野蛮时代带入文明时代的主要遗产。

—— 德国 革命家 恩格斯

荷马教育了希腊人。

—— 古希腊 哲学家 柏拉图



表现特洛伊战争的想象图

希腊军队采用了奥德修斯的计策，军士们藏在巨大的木马之中，特洛伊人把木马拖进城，希腊人破马而出，里应外合，攻下了特洛伊城，长达10年之久的特洛伊战争结束。

巨人，用烧着的木棒灼伤了巨人的眼睛才得以逃脱。此后，神女喀尔刻要他留在一个岛上，并把他的同伴变成了猪。他还躲过了女妖迷惑人的歌声，逃过怪物卡律布狄斯和斯库拉。最后女神卡吕普索同意他返回家乡。与此同时，奥德修斯的妻子珀涅罗珀在故乡苦苦等待丈夫，儿子忒勒马科斯也已经长大成人。许多人以为奥德修斯已死，纷纷向珀涅罗珀求婚，他们还占据着他的王宫，大吃大喝。珀涅罗珀则拒绝了所有的求婚者。奥德修斯回到家乡后装扮成乞丐进入王宫，同儿子一起杀死了所有的求婚者，处死了帮助求婚者的奴隶，一家人终于团聚。奥德修斯重新做了伊大卡岛的国王。

◎ 作品影响

《荷马史诗》的内容非常丰富，无论从艺术技巧或者从历史、地理、考古学和民俗学方面都有许多值得探讨的东西。它在西方古典文学中一直享有最高的地位。从公元前8世纪起，就已经有许多希腊诗人摹仿它，公认它是文学的楷模。两千多年来，西方人一直认为它是古代最伟大的史诗，因此我们可以从阅读荷马史诗中直接去领悟古希腊的文化和精神。

就《伊利亚特》来说，它是一部描写战争的英雄史诗。这部史诗着重歌

推荐读本 / 《荷马史诗·奥德赛》，王焕生译，人民文学出版社，2004年；《荷马史诗·伊利亚特》，罗念生、王焕生译，人民文学出版社，2003年